



HEXAGONE: Jurnal Pendidikan, Linguistik, Budaya dan Sastra Perancis

Available online <https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/hexagone/index>

Rédiger le Cv et la Lettre de Motivation par les Documents Authentique

Write the Cv and Motivation Letter Using Authentic Documents

Setia Rini¹⁾*, Diana Rosita²⁾*, Endang Ikhtiarti³⁾

¹⁾* ²⁾³⁾ Prodi Pendidikan Bahasa Prancis, FKIP Universitas Lampung, Indonesia

Setia.rini@fkip.unila.ac.id

Résumé

L'apprentissage de la langue française est actuellement de plus en plus innovant avec le développement du numérique. L'utilisation des supports d'apprentissage dans les cours de langue française est également de plus en plus variée. En effet, enseigner le français, ce n'est pas seulement enseigner la langue, mais aussi la culture et la communication réelle de la façon dont le français est utilisé dans la vie quotidienne. Un effort qui peut être fait pour créer une véritable atmosphère d'apprentissage de la langue française est d'utiliser des supports ou supports pédagogiques authentiques tels que des films, des chansons, des publicités, des brochures, des recettes, des billets, des CV, des lettres de motivation et divers documents français ou d'autres sources authentiques basées sur l'audio et l'audiovisuel. Par conséquent, grâce à cette recherche qualitative, on s'attend à pouvoir répondre à plusieurs choses importantes liées à l'utilisation de supports pédagogiques authentiques, notamment au niveau indépendant B1-B2 CECRL. Cette recherche a été menée en explorant diverses théories autour de l'utilisation de supports pédagogiques authentiques de la langue française (études littéraires) notamment dans des sources de référence de résultats de recherche ou de publications pertinentes. Le résultat final de cette recherche est un manuel authentique de rédaction de CV et de lettres de motivation en français au niveau B1-B2 qui peut être utilisé aussi bien par les apprenants de la langue française, notamment au niveau indépendant, que par le public qui souhaite apprendre à rédiger de bons, corrects et intéressants CV et lettres de motivation en français. **Mots-clés:** apprentissage de la langue étrangère, document authentique, le français, production écrite

Abstract

Cette recherche explore l'utilisation de documents authentiques dans l'enseignement des compétences d'écriture en français au niveau B1-B2. L'étude analyse diverses théories et examine les avantages de l'utilisation de documents authentiques tels que les CV et les lettres de motivation. Les résultats suggèrent que les documents authentiques peuvent améliorer la motivation des étudiants, la compréhension culturelle et la maîtrise de l'écriture. This research explores the use of authentic materials in teaching French writing skills at the B1-B2 level. The study analyzes various theories and examines the benefits of using authentic materials such as CVs and cover letters. The findings suggest that authentic materials can enhance student motivation, cultural understanding, and writing proficiency.

Mots-clés: *apprentissage de la langue étrangère, document authentique, le français, production écrite, compétences d'écriture, niveau B1-B2, CV, lettre de motivation*

How to Cite: Rini, S., Rosita, D., & Ikhtiarti, E. (2024). *RÉDIGER LE CV ET LA LETTRE DE MOTIVATION PAR LES DOCUMENTS AUTHENTIQUES*. *HEXAGONE: Jurnal Pendidikan, Linguistik, Budaya dan Sastra Perancis*, Vol 13: 117-132.

*Corresponding author:

E-mail: Prancishexagon@gmail.com

ISSN 2301 - 6582 (Print)

ISSN 2745-5386 (Online)

INTRODUCTION

Les apprenants du français, en particulier dans les universités, doivent même être capables d'atteindre le niveau de compétence en français B1-B2 dans toutes les compétences linguistiques (écoute, lecture, expression orale et écrite). Cela signifie que les apprenants doivent être capables de bien communiquer dans des situations réelles, en particulier avec des locuteurs de la langue cible. Les apprenants du français au niveau scolaire doivent également être capables de communiquer à l'oral et à l'écrit au niveau débutant A1-A2. La conclusion est que, quel que soit le niveau de français que les apprenants doivent maîtriser, le plus important est l'exigence pour les apprenants de pouvoir communiquer en français à l'oral et à l'écrit. Cependant, dans la réalité, cela reste très difficile à atteindre. Pour communiquer simplement au niveau débutant, les apprenants sont encore confus en termes de linguistique, de sociolinguistique et de pragmatique. Maîtrise très limitée du vocabulaire, confusion sur la prononciation, l'accent et l'intonation à l'oral qui sont appropriés au contexte, et d'autres choses qui devraient être bien comprises par les apprenants.

La difficulté de maîtriser la communication en français par les apprenants en classe dans le processus d'apprentissage est certainement causée par divers facteurs. L'un des facteurs les plus dominants est l'utilisation moins qu'optimale de matériels authentiques en classe. Cela est basé sur des observations que les chercheurs ont faites à la fois dans le processus d'apprentissage dans les écoles et dans les universités. L'utilisation des supports d'apprentissage s'est jusqu'à présent limitée à l'utilisation de matériels pédagogiques purs provenant de manuels scolaires. En fait, les manuels scolaires sont un type de matériel pédagogique artificiel, ce qui signifie qu'ils sont en effet compilés à des fins d'apprentissage de sorte qu'ils semblent rigides et trop structurés en grammaire. Les cibles de l'enseignement en classe restent principalement sur les connaissances textuelles et grammaticales (Qamariah, 2023). En fait, ce dont les apprenants ont besoin, ce sont des situations réelles où ils peuvent être stimulés à pratiquer le français en classe avec plaisir, notamment à travers du matériel pédagogique authentique.

Cependant, en fait, ce problème a persisté lorsque nous avons effectué une recherche dans les études littéraires sur la plateforme Google Scholar. Nous n'avons

trouvé que l'utilisation de matériels pédagogiques authentiques dans l'apprentissage de l'anglais (English as a foreign language/EFL) comme langue étrangère surtout en Indonésie. En fait, on peut dire qu'on n'a pas pu trouver de recherche sur l'utilisation de matériels authentiques dans l'apprentissage du français langue étrangère (FLE). Plusieurs linguistes ont également déclaré que toute personne qui veut vraiment apprendre une langue étrangère doit être ouverte à la langue en l'utilisant dans la vie quotidienne, comme le font tous les locuteurs natifs, de sorte que l'utilisation de matériels réalistes ou de matériels authentiques dans l'apprentissage d'une langue étrangère est très utile à cette fin (Qamariah, 2023).

Richards (2005) classe les matériels pédagogiques en deux types en fonction de la présentation des matériels dans l'apprentissage des langues, à savoir les matériels créés et les matériels authentiques. Les matériels pédagogiques créés sont des matériels conçus spécifiquement à des fins d'apprentissage, qui sont généralement textuels et même grammaticaux dans le domaine de l'apprentissage des langues étrangères. Par conséquent, les supports pédagogiques créés semblent généralement rigides,

monotones et ennuyeux. Alors que les supports pédagogiques authentiques sont des supports originaux qui ne sont pas spécifiquement préparés à des fins d'apprentissage. Les supports pédagogiques authentiques de langue désignent divers supports originaux de la langue étrangère étudiée qui sont utilisés en classe comme supports d'apprentissage. Les supports pédagogiques authentiques pour le français langue étrangère comprennent des films, des chansons, des audios, des podcasts, des informations, des émissions de radio ou de télévision, des photos, des publicités, des magazines, des romans, des brochures, des recettes, des manuels, des emballages, divers textes français originaux, etc. Il ne s'agit donc pas d'un manuel délibérément compilé pour l'apprentissage du français.

Adji (2017) a déclaré que l'apprentissage des langues en utilisant des textes authentiques peut également réduire l'ennui dans l'apprentissage. En utilisant des supports authentiques, les étudiants auront une plus grande opportunité d'être plus ouverts d'esprit sur le contexte réel des Français et également sur l'utilisation du français dans la vie quotidienne. Par conséquent, leurs compétences en français se développeront rapidement, non seulement en

communiquant en classe avec les enseignants et les pairs, mais aussi en étant capables de communiquer avec d'autres personnes en dehors de la classe, y compris en communiquant avec des locuteurs natifs du français.

Basé sur les explications, nous effectuons quatre problèmes de recherche tels que : 1) Qu'est-ce qu'un matériel didactique authentique ? 2) Quels sont les types de matériel didactique authentique ? 3) Quels sont les matériels didactiques authentiques pour les compétences rédactionnelles en français au niveau B1-B2 ? 4) Quels sont les exemples de matériels didactiques authentiques pour les CV et les lettres de motivation des enseignants et des anciens élèves du Département de français, FKIP Unila?

Alors, pour supporter notre recherche sur les documents authentiques surtout dans l'apprentissage de la langue française, nous avons utilisé des théories pertinentes comme les matériels authentiques et ses types, ses avantages, ses conditions, et aussi la compétence écrite.

Les documents authentiques

Les documents authentiques sont des supports d'apprentissage qui ne sont pas conçus à des fins d'apprentissage mais

sont destinés à la vie quotidienne (Indriastuti, 2016). L'utilisation de documents authentiques a commencé à être popularisée à la fin des années 1970 par des experts en langues tels que Widdowson et Breen dans le but de stimuler des situations du monde réel. Scarcella et Oxford définissent généralement les documents authentiques comme des documents dans lesquels la langue utilisée est une langue non éditée, un texte complet écrit pour des locuteurs natifs (Day, 2003). En outre, une opinion similaire a également été exprimée par Polio (2014) selon laquelle les documents authentiques sont des documents créés pour un besoin dans le monde réel et sont généralement destinés aux locuteurs natifs.

Ces opinions sont renforcées par Prayoga (2019) qui a déclaré que les documents authentiques sont des documents qui sont tirés en partie ou en totalité de sources originales/authentiques comme ressources d'apprentissage, sans les changer ni les modifier. Ainsi, on peut conclure que les documents/matériels/documents pédagogiques authentiques sont des documents/matériels/documents originaux qui ne sont pas spécifiquement conçus pour l'apprentissage mais peuvent être utilisés comme matériels

d'apprentissage en classe.

Les types de documents authentiques

En se référant à la définition des matériels pédagogiques authentiques ou des matériels qui ont été décrits ci-dessus, les matériels authentiques peuvent être trouvés très facilement autour de nous. Surtout à l'ère numérique d'aujourd'hui, tous les matériaux authentiques peuvent être facilement trouvés via Internet. Yamin (2017) a déclaré que les exemples qui peuvent être facilement trouvés dans la vie de tous les jours sont les films, les journaux, les sites Web, les horaires de vol et divers autres textes qui sont souvent disponibles sur Internet. Des matériaux authentiques tels que des écrits, des essais, des nouvelles, des paroles de chansons, avec un langage réaliste, peuvent être utilisés (Qamiriah, 2023). En outre, Warschauer (2010) a ajouté que les matériaux authentiques font référence à des ressources qui sont généralement utilisées dans le processus d'apprentissage des langues telles que des histoires, des journaux originaux, des articles de magazines originaux, des publicités originales, des recettes originales, des horoscopes, des audios ou des vidéos qui représentent la vie réelle (Canale & Swain, 1980). Adjil (2017) soutient également que les matériaux authentiques peuvent se

présenter sous la forme de journaux, de magazines, de brochures, d'emballages, de manuels d'instructions, de paroles de chansons, etc. Par exemple, des documents authentiques sous forme de brochures touristiques ou de brochures de voyage, un emballage de brochure attrayant suscitera certainement l'intérêt et la curiosité de voir et de lire le contenu.

Prayoga (2019) a ajouté que les documents pouvaient être des textes littéraires (poésie, romans, romances, théâtre...), des informations dans des journaux ou des sites Web, des archives d'audio d'émissions de radio, des podcasts, des vidéos sur des reportages ou des extraits de films, des chansons, etc. Ungureanu (2016) a déclaré que dans ce cas, tous les types de documents authentiques devraient être utilisés, parlons de : publicité, faits, livraisons touristiques, un journal, des horaires de train, un télégramme, des émissions radio, des cartes postales, etc. Les supports pédagogiques authentiques peuvent se présenter sous la forme de publicités, de reçus, de brochures touristiques, de journaux, d'horaires de train, de télégrammes, de radio, de cartes postales, etc.

Les avantages de documents authentiques

Comme l'ont indiqué Phillip et Shettlesworth, Clarke et Peacock, les supports authentiques ont un effet positif sur la motivation des apprenants, car ils sont essentiellement plus intéressants et motivants (Richards, 2005). En outre, l'utilisation de supports authentiques dans l'apprentissage présente plusieurs avantages (Adji, 2017), notamment : 1) avoir un effet positif sur la motivation des apprenants, 2) fournir des informations culturelles authentiques sur la culture cible, 3) offrir une exposition à une langue réelle, 4) être plus étroitement lié aux besoins des apprenants car il établit un lien entre la salle de classe et les besoins des apprenants dans le monde réel, et 5) soutenir une approche plus créative de l'enseignement.

De plus, sur la base des résultats des recherches de Respati et Mahripah (2020) concernant le rôle et les avantages de l'utilisation de matériel authentique dans l'apprentissage des langues étrangères :

Premièrement, l'utilisation de matériel authentique dans la langue est motivante pour les apprenants (Peacock, 1997). La raison pour laquelle les documents authentiques sont motivants est qu'ils prouvent que « la langue est utilisée à des fins réelles par des personnes réelles » (Nuttall, 1996). Deuxièmement,

les documents authentiques connectent les apprenants de la classe de langue et le monde extérieur (Brinton, 1991). Troisièmement, les documents authentiques peuvent enrichir les connaissances des apprenants sur les caractéristiques linguistiques. Nous pouvons trouver différents styles, genres et registres de langue selon le contexte du discours.

Les conditions de documents authentiques

En utilisant des documents authentiques dans l'apprentissage de la langue française en particulier, tous les documents authentiques ne peuvent pas être utilisés. En plus de devoir tenir compte du matériel étudié, les enseignants doivent également tenir compte du niveau de difficulté du vocabulaire utilisé, car les apprenants de la langue française ont certainement des niveaux de compétence différents. De Carlo (1998) a souligné que lors du choix de matériels pédagogiques sous forme de documents authentiques, les enseignants doivent tenir compte des trois éléments suivants : (1) la pertinence, concernant la relation du contenu dans le document, en particulier par rapport au matériel enseigné précédemment ou aux nouvelles choses qui seront présentées aux étudiants ; (2) l'apparence, afin que les

enseignants puissent concevoir leurs activités en fonction des sources pédagogiques en allouant le temps nécessaire, la forme de participation des étudiants et les résultats d'apprentissage souhaités par rapport au matériel présenté ; et (3) l'utilisation, afin que les enseignants puissent déterminer d'autres utilisations plus larges des documents qu'ils choisissent en tenant compte de la diversité des formes de pratique, de l'utilité du document et de la motivation que le document présenté peut fournir aux étudiants.

La compétence écrite

L'écriture est une compétence active qui doit être maîtrisée par les étudiants (Rini, 2021). Djellabi (2015) a révélé que les compétences orales sont : La production écrite est une activité qui amène l'élève à former et à exprimer ses idées, ses sentiments, ses intérêts, ses préoccupations pour les communiquer à son enseignant. Cette forme de communication exige la mise en œuvre d'un grand nombre d'habiletés et de stratégies que l'apprenant doit les maîtriser au cours de ses apprentissages scolaires. Cuq et Gruca (2003) ajoutent qu'en matière d'écriture, il existe cinq compétences principales qui doivent être maîtrisées par les étudiants, à savoir les suivantes : 1) La compétence linguistique :

compétence grammaticale (morphologie, syntaxe), compétence lexicale ; 2) La compétence discursive (ou pragmatique) : capacité à produire un texte correspondant à une situation de communication écrite ; 3) La compétence référentielle : « connaissance des domaines d'expérience et des objets du monde » ; 4) La compétence socioculturelle : « connaissance et appropriation des règles sociales et des normes d'interaction entre les individus et les institutions, connaissance de l'histoire culturelle » ; et 5) La compétence cognitive : compétence qui met en œuvre les processus de constitution du savoir et les processus d'acquisition/apprentissage de la langue.

MÉTHODOLOGIE DE RECHERCHE

Cette étude utilise une méthode descriptive qualitative à travers une approche de recherche en bibliothèque dans le but de collecter divers matériels authentiques d'enseignement de la langue française. Ainsi, les sources de données de cette étude ont été obtenues grâce à des techniques de documentation, d'identification de concepts et de discours pertinents liés à des matériels authentiques de langue française pour les compétences en écriture au niveau B1-B2. Les étapes de la recherche réalisée sont décrites dans les sous-chapitres ci-dessous.

Alors que les instruments utilisés dans cette étude sont : 1) Étude de la littérature, 2) Cadre de référence du CECRL et 3) Tableau de tabulation des données. Pour la technique d'étude de la littérature, le chercheur a mené une étude de la littérature, à savoir la collecte des données nécessaires par le biais d'un examen de diverses références écrites de nature théorique, à la fois à partir de livres, d'articles, de résultats de recherche, de rapports, etc. Le chercheur a effectué une recherche liée aux supports pédagogiques authentiques, à savoir les supports pédagogiques authentiques du français qui incluent des types et des exemples. Ensuite, il est plus spécifique aux supports pédagogiques authentiques du français pour les compétences en écriture au niveau B1-B2. Et puis pour savoir quel type de sources authentiques peuvent être classées comme supports pédagogiques authentiques pour les compétences en écriture en français au niveau B1-B2, le cadre de référence du CECRL est utilisé. Les critères de portée du matériel étudié au niveau B1-B2 pour les compétences en écriture sont présentés dans un tableau pour faciliter la compréhension. Aussi que la dernière technique utilisée est un tableau de tabulation des données contenant les types de matériel d'écriture étudiés aux niveaux B1-B2.

Tandis que pour analyser les données de cette étude, une analyse qualitative descriptive a été utilisée, le chercheur se référant à la méthode d'analyse de Milles et Huberman. La méthode d'analyse comprend 3 étapes principales, à savoir la réduction des données, la présentation des données et la vérification des données. La réduction des données consiste à simplifier des données diverses et abstraites en un résumé clair et détaillé. Les résultats de la réduction des données sont présentés dans un tableau de tabulation des données et enfin les données obtenues sont vérifiées conformément aux directives utilisées, à savoir le niveau B1-B2 du CECRL.

RÉSULTAT ET ANALYSE DE LA RECHERCHE

Pour faciliter la lecture et la compréhension, les résultats sont décrits en premier, suivis de la discussion. Les sous-titres des résultats et de la discussion sont séparés. Cette section devrait être la plus importante, représentant au moins 60% du corps de l'article.

Résultats

Les supports pédagogiques authentiques ont des définitions très variées d'un expert à l'autre. Cependant, les définitions données par ces experts ont le

même fil conducteur. La définition des supports pédagogiques authentiques provenant des experts et des sources pertinentes est présentée dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1. Définition des documents authentiques

No	Expert	Définitions des documents authentiques
1	Indriastuti (2016)	Le matériel authentique est un matériel d'apprentissage qui n'est pas conçu à des fins d'apprentissage mais qui est destiné aux besoins de la vie quotidienne.
2	Scarcella dan Oxford (Day, 2003)	Le matériel authentique est un matériel dans lequel la langue utilisée est un texte intégral non édité rédigé pour des locuteurs natifs.

3	Polio (2014)	Un matériel authentique est un matériel créé dans un but précis dans le monde réel et généralement destiné à des locuteurs naturels.
4	Prayoga (2019)	Les documents authentiques sont des éléments tirés en tout ou en partie de sources originales/authentiques comme source d'apprentissage, sans changement ni modification.
5	Aslim-Yetis (2010)	Le document authentique est un document écrit, audio ou audiovisuel destiné au départ à des

		locuteurs natifs mais que l'enseignant collecte pour l'utiliser dans des activités qu'il va proposer en classe. Ce document est dit authentique parce qu'il n'a pas été conçu à des fins pédagogiques mais à des fins communicatives. Il est présenté aux apprenants tel qu'il est, c'est-à-dire dans son état original.
--	--	--

En ce qui concerne les types de matériel pédagogique authentique, vous trouverez ci-dessous plusieurs théories découvertes par les chercheurs grâce à l'étude de la littérature. Six experts ont mentionné les types de matériels pédagogiques authentiques qui peuvent être utilisés dans l'apprentissage.

Tableau 2. Types de documents authentiques

No	Expert	Types des documents authentiques
1	Yamin (2017)	Des exemples faciles à trouver dans la vie quotidienne sont les films, les journaux, les sites Web, les horaires de vol et divers autres textes souvent disponibles sur Internet.
2	Qamariah (2023)	Des documents authentiques tels que des écrits, des essais, des nouvelles, des paroles de chansons, avec un langage réaliste, peuvent être utilisés.
3	Warschauer (2010, dans Canale & Swain, 1980)	Les matériaux authentiques font référence aux ressources habituellement utilisées dans le processus d'apprentissage des langues, telles que des histoires, des journaux originaux, des articles de magazines originaux, des publicités originales, des recettes originales, des horoscopes, des fichiers d'audio ou des vidéos qui représentent la vie réelle.
4	Adji (2017)	Les documents authentiques peuvent être des journaux, des magazines, des brochures, des emballages, des manuels, des textes de chansons, etc.
5	Prayoga (2019)	Ces documents peuvent être des textes littéraires (poésie, romans, romance, théâtre...), des actualités dans des journaux ou des sites internet, des archives sonores d'émissions de radio, des podcasts, des vidéos de reportages ou de bandes annonces de films, des chansons, etc.
6	Ungureanu (2016)	<i>Dans ce cas-là, il s'agit de toute une typologie</i>

- de documents authentiques, parmi lesquels on peut citer : des publicités, des factures, des dépliants touristiques, un journal, des horaires de train, un télégramme, des émissions de radio, des cartes postales, etc.
- 7 Aslim-Yetis, V. (2010) *Un document authentique peut être un annuaire téléphonique, un calendrier, un catalogue de vente par correspondance, un journal, un magazine, une carte, un plan, des horaires de trains, un télégramme, un chèque, un passeport, des petites annonces, une publicité, un dépliant touristique, un programme de télévision ou de cinéma, un imprimé administratif, un formulaire, une recette de cuisine, un billet de banque, une bande dessinée, une photo de famille ou de monuments, de rues, un bulletin de météo, une chanson, un film ou documentaire, un emploi du temps, des résultats sportifs, une critique littéraire, des extraits vidéo d'émissions télévisées, de livres, etc.*
-

Par ailleurs, concernant le matériel pédagogique authentique, notamment pour l'apprentissage du français, tous les types de matériel pédagogique catégorisés ci-dessus peuvent être utilisés. Cependant, il doit être adapté au niveau étudié, que ce soit au niveau débutant ou indépendant.

Discussion

La discussion vise à interpréter les résultats conformément aux théories appliquées et ne se limite pas à décrire simplement les résultats. Elle doit être enrichie en se référant aux résultats des études antérieures publiées dans des revues scientifiques. La discussion peut être présentée en sous-sections.

Définition de documents authentiques

Sur la base des définitions données par les experts ci-dessus, on peut conclure que les matériels pédagogiques/matériels pédagogiques/documents authentiques sont des matériels/matériels/documents originaux sous forme de documents écrits, audio ou audiovisuels qui ne sont pas spécifiquement conçus pour l'apprentissage mais sont utilisés par les enseignants doivent enseigner en classe afin de créer une véritable atmosphère de communication. Par exemple, dans l'apprentissage du français langue étrangère, les enseignants peuvent utiliser différents types de supports authentiques et pertinents pour les types de compétences enseignées, tels que des CV et des lettres de motivation pour des compétences rédactionnelles de niveau indépendant B1-B2.

Types de documents authentiques

Sur la base des théories des experts ci-dessus concernant les types de matériel pédagogique authentique, plusieurs opinions différent mais se complètent. Yamin, Qomariah, Warschauer, Adj, Prayoga, Ungureanu et Aslim-Yestis ont mentionné directement quels matériaux peuvent être utilisés comme matériel pédagogique authentique. Par exemple, des films, des journaux, des sites Web, des horaires de vols, des textes divers disponibles sur Internet, des essais, des nouvelles, des paroles de chansons, des récits, articles de magazines originaux, publicités originales, recettes originales, horoscopes, des fichiers audio, vidéo, des magazines, des brochures. emballages, manuels d'instructions, textes littéraires (poésie, romans, romance, théâtre), archives audio d'émissions radio/radio, podcasts, bandes annonces de films, factures, brochures touristiques, horaires de trains, télégrammes, cartes postales, annuaires téléphoniques, calendriers, catalogues de vente, cartes, plans, chèques, passeports, petites annonces, programmes télévisés, cinéma, formulaires administratifs, formulaires, billets de banque, bandes dessinées, photos/monuments de famille, marquages routiers, bulletins météo, documentaires, horaires, résultats sportifs et littérature critique. Les différents matériels pédagogiques authentiques mentionnés par les cinq experts ci-dessus peuvent être classés

en plusieurs types en fonction de leur forme/format, à savoir comme suit.

Tableau 3. Classification des types de documents authentiques selon les experts (Yamin, Qomariah, Warschauer, Adj, Prayoga, Ungureanu, dan Aslim-Yestis)

Types des documents authentiques			
Imprimé/ visuel	Audio	Audiovisuel	Internet
Journaux, horaires de vols, essais, nouvelles, paroles de chansons, récits, articles de magazines originaux, publicités originales, recettes originales, horoscopes, magazines, brochures, emballages, manuels d'instructions, textes littéraires (poésie, romans, romance, théâtre), archives audio d'émissions radio/radio, podcasts, bandes annonces de films, factures, brochures touristiques, horaires de trains, télégrammes, cartes postales, annuaires téléphoniques, calendriers, catalogues de vente, cartes, plans, chèques, passeports, petites annonces, programmes télévisés, cinéma, formulaires administratifs, formulaires, billets de banque, bandes dessinées, photos/monuments de famille, marquages routiers, bulletins météo, documentaires, horaires, résultats sportifs et littérature critique. Les différents matériels pédagogiques authentiques mentionnés par les cinq experts ci-dessus peuvent être classés	Audio, archives sonores d'émissions radio/radio.	Films, vidéos, podcasts, bandes-annonces de films, programmes télévisés, cinéma, documentaires.	Sites Internet, textes divers disponibles sur internet.

billets de banque, bandes dessinées, photos/monuments de famille, marquages routiers, bulletins météorologiques, horaires, résultats sportifs et critique littéraire.			
---	--	--	--

Sur la base des exemples de matériel pédagogique authentique fournis par les experts ci-dessus, les chercheurs peuvent classer les types de matériel pédagogique authentique en 4 catégories, à savoir le matériel pédagogique authentique visuel, audio, audiovisuel et Internet.

Toutefois, les matériels pédagogiques authentiques pour les compétences écrites en français aux niveaux B1-B2 peuvent être sélectionnés plus en détail en se référant aux acquis d'apprentissage de ce niveau. Le matériel pédagogique authentique pouvant servir de support d'apprentissage pour l'écriture de niveau B1-B2 comme des journaux/journaux, des articles de magazines originaux, des magazines, des brochures, des textes littéraires (poésie, romans, romance, théâtre), des brochures touristiques, des textes divers disponibles sur le site Internet. En dehors de cela, divers autres textes/documents écrits peuvent également être utilisés comme matériel pédagogique

authentique au niveau B1-B2, tels que des CV et des lettres de motivation, des articles d'opinion dans les médias ou d'autres écrits appropriés à ce niveau.

Les écrits des diplômés et des enseignants du Département de Français FKIP Unila sous forme de CV et de lettres de motivation peuvent également être utilisés comme supports pédagogiques authentiques pertinents dans les cours d'écriture de niveau B1-B2. Ces CV et lettres de motivation peuvent également être utilisés par le public qui a besoin de références sur la façon de rédiger des CV et des lettres de motivation en français qui soient bons, corrects et intéressants. Rédiger un CV en français est fondamentalement la même chose qu'un CV en indonésien, mais il existe des différences assez contrastées. Parmi eux, il y a l'écriture de l'année sur le CV en commençant par l'année en cours jusqu'aux années précédentes. Pendant ce temps, écrire l'année sur un CV indonésien s'écrit de l'année dernière à l'année en cours. En revanche, rédiger des lettres de motivation en français et en indonésien est généralement le même dans le format et le contenu. Voici quelques exemples de CV et de lettres de motivation rédigés directement par des professeurs et des diplômés du Département de Français FKIP Unila qui sont utilisés à la fois pour des demandes de bourses, des études, des concours, etc.

Rini, S., Rosita, D., & Ikhtiarti, E. (2024), RÉDIGER LE CV ET LA LETTRE DE MOTIVATION PAR LES DOCUMENTS AUTHENTIQUES.

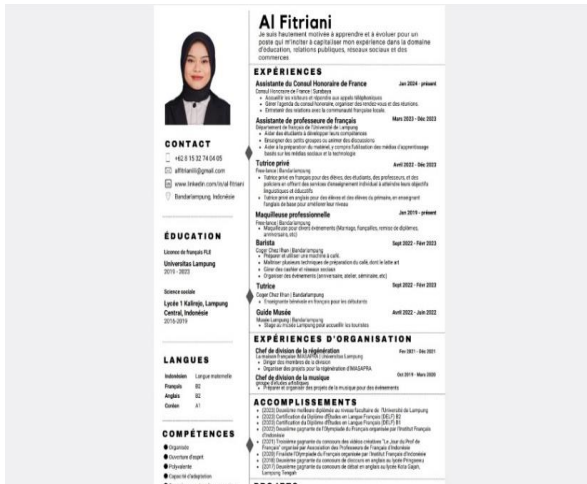


Image 1. Document authentique (CV de diplôme 1)

Le CV est utilisé par les anciens élèves du PS PBP comme données personnelles à jour après leur qualification pour les Jeux olympiques de 2022 et leur acceptation pour travailler au consulat honoraire de France à Surabaya. C'est pourquoi ces données personnelles sont détaillées dans le CV ci-dessus.

Le deuxième exemple de document authentique est un CV rédigé par un enseignant PS PBP et utilisé lors de la participation à une sélection de formation internationale à Cavilam, Vichy, France, organisée par l'ambassade de France. En attendant, un exemple de lettre de motivation en français est présenté ci-dessous.



Image 3. Document authentique (Lettre de motivation de prof 1)

Brièvement, les documents authentiques dans ce cas là est le CV et aussi la lettre de motivation, donnera beaucoup d'avantages. Ces deux documents sont formels, il n'est pas donc facile à les rédiger sans exemple, surtout un exemple authentique.

CONCLUSION

En se référant aux problèmes de recherche et de discussion des résultats au-dessus, on peut prendre la conclusion que :



Image 2. Document authentique (CV de prof 1)

1) Les matériels pédagogiques/matériels pédagogiques/documents authentiques sont des matériels/matériels/documents originaux sous forme de documents écrits, audio ou audiovisuels qui ne sont pas spécifiquement conçus pour l'apprentissage mais sont utilisés par les enseignants pour enseigner en classe afin de créer un véritable espace communicatif.

2) Il existe quatre types de matériel pédagogique authentique, à savoir le matériel pédagogique authentique visuel, audio, audiovisuel et Internet.

3) Le matériel pédagogique authentique pouvant être utilisé comme support d'apprentissage pour les compétences rédactionnelles de niveau B1-B2 comprend les journaux, les articles de magazines originaux, les magazines, les brochures, les textes littéraires (poésie, romans, romance, théâtre), les brochures touristiques, les textes divers qui sont disponibles sur Internet, des CV et des lettres de motivation, des articles d'opinion dans les médias et d'autres écrits appropriés à ce niveau.

4) Des exemples de matériel pédagogique authentique pour les CV et les lettres de motivations rédigées par des enseignants et des anciens élèves du Programme d'études en langue française, FKIP Unila, sont présentés dans un livre intitulé Maîtriser la rédaction de CV et de lettres de

motivation en français à travers des documents authentiques.

REMERCIEMENT

Nous remercions à notre université surtout à l'Unila et aussi FKIP qui nous a donné un support afin de réaliser cette recherche. De plus, nous voudrions aussi de remercier à tous nos collègues et aussi nos diplômés, nos chers étudiants qui ont déjà participé à effectuer cette recherche jusqu'à la fin.

RÉFÉRENCES

- Adji, F. (2017). Model Materi Ajar Membaca Bahasa Mandarin Berbasis Bahan Otentik. *Buletin Al-Turas*, 23(2), 287-299.
- Aslim-Yetis, V. (2010). Le document authentique: un exemple d'exploitation en classe de FLE. *Synergies Canada*, (2), 1-13.
- Canale, M. and Swain, M. 1980. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing. *Applied Linguistics* 1 (1), 1-47
- CUQ Jean-Pierre ET GRUCA Isabelle, Cours de didactique du français langue étrangère et seconde, Presse Universitaire de Grenoble, 2003.
- Day, Richard R. "Authenticity in Design And Development of Materials" dalam *Methodology and Materials Design in Language teaching: Current Perceptions and Practices and Their Implications*, ed. Willy A. Renandya et al. Singapore: SEAMEO Regional Language Centre, 2003.
- De Carlo, M. (1998). *L'interculturel*. Paris: CLE International.
- DJELLABI, N. (2015). Le rôle de l'auto évaluation dans l'apprentissage de la production écrite en FLE cas des apprenants de 4ème année moyenne CEM Ahmed Reda Houhou Biskra.
- Indriastuti, N. R. (2016). Materi Autentik dalam Penelitian Tindakan Kelas Bahasa Inggris pada Program Studi Manajemen. *Jurnal Dimensi Pendidikan dan Pembelajaran*, 4(2), 20-23.

Rini, S., Rosita, D., & Ikhtiarti, E. (2024), RÉDIGER LE CV ET LA LETTRE DE MOTIVATION PAR LES DOCUMENTS AUTHENTIQUES.

- Polio, C. (2014). Using authentic materials in the beginning language classroom. Center for Language Education and Research, 18 (1), 1-5.
- Prayoga, E. A. (2019). Komunikasi Antarbudaya dalam Pembelajaran Bahasa Asing: Sebuah Keniscayaan.
- Qamariah, Z. (2023). Eksposur materi autentik di kelas Bahasa Inggris sebagai Bahasa Asing. *Jurnal Pendidikan dan Sastra Inggris*, 3(1), 51-62.
- Respati, C. S., & Mahripah, S. (2020). ANALISIS KETERBACAAN ARTIKEL-ARTIKEL ALLKPOP SEBAGAI BAHAN AJAR AUTENTIK UNTUK PEMBELAJARAN EFL. *Jurnal Penelitian Humaniora*, 25(1), 1-7.
- Richards, Jack C. (2005). Curriculum Development in Language Teaching. New York: Cambridge University Press.
- Ungureanu, V. (2016). Le document authentique: un exemple d'exploitation dans l'enseignement du FLE. In *Probleme de filologie: aspecte teoretice și practice* (pp. 214-220).
- Widdowson, H. G. (1979). Explorations in Applied Linguistics. Oxford University Press, Oxford.